

## ОТЗЫВ

на многоязычный карманный словарь-разговорник общеупотребительных слов и выражений народов, проживающих в городе Сургуте  
«Твои первые 100 слов на моем родном языке...»  
составителей Р.Б. Сунгуровой и Л.А. Андреевой

На днях я познакомилась с уникальным новым изданием – многоязычным карманным словарем-разговорником общеупотребительных слов и выражений на языках народов, проживающих в городе Сургуте.

Мы живем в поликультурном мире, который в Ханты-Мансийском автономном округе-Югре представлен наиболее наглядно. Это связано с тем, что в период активного промышленного освоением территории, который требовал огромные людские ресурсы, в этот край съезжались люди со всех уголков нашей многонациональной страны. Вопросы межнационального согласия важны для устойчивого развития региона и страны в целом. Для сохранения стабильности в обществе необходимо терпимое отношение друг к другу жителями многонациональной страны, уважительное отношение к языкам, к традициям, ценностям разных этнических групп.

Многоязычный словарь-разговорник является уникальным изданием, аналогов которого пока не существует. Впечатляет, что в одном издании карманного формата составители смогли отразить материал по 15 языкам. Список включает языки наиболее многочисленных представителей национальностей, проживающих в городе Сургуте, а также наиболее распространенные языки мигрантов, поскольку издание подготовлено в рамках работы над проектом по социальной, культурной адаптации и интеграции мигрантов.

Словарь-разговорник содержит базовые слова, общеупотребительные выражения на бытовые и повседневные темы (приветствия, краткая информация о себе, просьбы, вопросы, ориентирование в городе), необходимые для ведения благоприятного культурного диалога между

представителями разных национальностей. Важно, что при подготовке книги составители консультировались с профессиональными носителями языков, так как в округе проживают носители разных диалектов одного и того же языка.

Книга имеет очень удобный небольшой карманный формат, так, что её всегда можно носить с собой. Очень интересно и красиво оформление книги с национальным колоритом, который подчеркивает содержание материала и создает настроение для читателя.

Значимость словаря-разговорника несомненна. Как известно, язык – это отражение истории, культуры народа, его богатство. Данное издание поможет познакомиться с жизнью народа посредством употребления наиболее распространенных слов и выражений. Например, поздоровавшись с гостем города (мигрантом) на его родном языке, мы покажем благоприятное отношение к его народу, культуре. В свою очередь, мигранты, плохо знающие русский язык, смогут использовать выражения из данного разговорника и дать первые необходимые сведения о себе, задать вопрос и выразить просьбу. Кроме того, материал разговорника может помочь в ведении диалога между мигрантами и представителями государственных структур, например, сотрудниками миграционной службы, полиции, здравоохранения.

Молданова Татьяна Александровна,

кандидат исторических наук,

доцент ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

